

1. (56-1) ^^Начальнику хора. Не погуби. Писание Давида, когда он убежал от Саула в пещеру.^ (56-2) Помилуй меня, Боже, помилуй меня, ибо на Тебя уповаает душа моя, и в тени крыл Твоих я укроюсь, доколе не пройдут беды.
УПО: Для диригетна хору. На спів: „Не вигуби“. Золотий псалом Давидів, коли він утік від Саула в пещеру. (57-2) Помилуй мене, Боже, помилуй мене, бо до Тебе вдається душа моя, і в тіні Твоїх крил я сховаюсь, аж поки нещастя мине!
KJV: Be merciful unto me, O God, be merciful unto me: for my soul trusteth in thee: yea, in the shadow of thy wings will I make my refuge, until these calamities be overpast.
2. (56-3) Воззову к Богу Всевышнему, Богу, благодетельствующему мне;
УПО:(57-3) Я кличу до Бога Всевишнього, до Бога, що чинить для мене добро.
KJV: I will cry unto God most high; unto God that performeth all things for me.
3. (56-4) Он пошлет с небес и спасет меня; посрамит ищущего поглотит меня; пошлет Бог милость Свою и истину Свою.
УПО:(57-4) Він пошле з небес і врятує мене, Він поганьбить того, хто чатує на мене. Села. Бог пошле Свою милість та правду Свою
KJV: He shall send from heaven, and save me from the reproach of him that would swallow me up. Selah. God shall send forth his mercy and his truth.
4. (56-5) Душа моя среди львов; я лежу среди дышущих пламенем, среди сынов человеческих, у которых зубы--копья и стрелы, и у которых язык--острый меч.
УПО:(57-5) на душу мою. Знаходжуся я серед левів, що людських синів пожирають, їхні зуби як спис той та стріли, а їхній язик гострий меч.
KJV: My soul is among lions: and I lie even among them that are set on fire, even the sons of men, whose teeth are spears and arrows, and their tongue a sharp sword.
5. (56-6) Будь превознесен выше небес, Боже, и над всею землею да будет слава Твоя!
УПО:(57-6) Піднесися ж, о Боже, над небо, а слава Твоя над всією землею!
KJV: Be thou exalted, O God, above the heavens; let thy glory be above all the earth.
6. (56-7) Приготовили сеть ногам моим; душа моя поникла; выкопали предо мною яму, и [сами] упали в нее.
УПО:(57-7) Вороги приготовили пастку для стіп моїх, душу мою нахилили, вони викопали

вовчу яму для мене, і попадали в неї самі! Села.

KJV: They have prepared a net for my steps; my soul is bowed down: they have digged a pit before me, into the midst whereof they are fallen themselves. Selah.

7. (56-8) Готово серце мое, Боже, готово серце мое: буду петь и славить.

УПО:(57-8) Моє серце зміцнилося, Боже, зміцнилося серце моє, я буду співати та славити Тебе!

KJV: My heart is fixed, O God, my heart is fixed: I will sing and give praise.

8. (56-9) Воспрянь, слава моя, воспрянь, псалтирь и гусли! Я встану рано.

УПО:(57-9) Збудися ж ти, хвало моя, пробудися ж ти, арфо та цитро, я буду будити досвітню зорю!

KJV: Awake up, my glory; awake, psaltery and harp: I myself will awake early.

9. (56-10) Буду славить Тебя, Господи, между народами; буду воспевать Тебя среди племен,

УПО:(57-10) Я буду Тебе вихваляти, о Господи, серед народів, я буду співати Тобі між племенами,

KJV: I will praise thee, O Lord, among the people: I will sing unto thee among the nations.

10. (56-11) ибо до небес велика милость Твоя и до облаков истина Твоя.

УПО:(57-11) бо Твоє милосердя велике воно аж до неба, а правда Твоя аж до хмар!

KJV: For thy mercy is great unto the heavens, and thy truth unto the clouds.

11. (56-12) Будь превознесен выше небес, Боже, и над всею землею да будет слава Твоя!

УПО:(57-12) Піднесися ж, о Боже, над небо, а слава Твоя над всією землею!

KJV: Be thou exalted, O God, above the heavens: let thy glory be above all the earth.